

INDICE

Introduzione	pag. 11
1. L'Italia tra primo e secondo Ottocento: le coordinate di un quadro storico-sociale in movimento	» 21
1.1 <i>Questioni generali</i>	» 21
1.2 <i>Dopo il Congresso di Vienna: la formazione dell'Italia nuova</i>	» 23
2. L'italiano e le grandi lingue d'Europa	» 29
2.1 <i>Nuove dinamiche, nuovi equilibri</i>	» 29
2.2 <i>L'italiano in Francia: echi letterari e "bel canto"</i>	» 32
2.3 <i>Il "mito" dell'Italia nel mondo tedescofono</i>	» 39
2.4 <i>Il plurilinguismo nell'Impero asburgico e la posizione dell'italiano tra le altre lingue dell'Impero</i>	» 43
2.4.1 <i>Italiano, tedesco e "austriacano" nel Tirolo italiano</i>	» 44
2.4.2 <i>Italiano e friulano (le "lingue italiane") e il tedesco nel Friuli austriaco</i>	» 45
2.4.3 <i>Ai margini dell'Impero asburgico: la lingua di un intagliatore ladino di Arabba, centro del Livinallongo, area plurilingue</i>	» 48
2.4.4 <i>La politica linguistica della Imperial Regia Marina austriaca: il ruolo dell'italiano tra tedesco, croato, dalmatico, veneto-istriano</i>	» 53
2.5 <i>Italiano, tedesco e romancio "a piè dell'Alpe": il caso della "Lombardia svizzera" tra Settecento e Ottocento</i>	» 57
2.6 <i>Il "mito" dell'Italia in Inghilterra: "furori romantici" e "furori garibaldini"</i>	» 61
2.7 <i>L'italiano nei paesi scandinavi: la mediazione tedesca (e russa)</i>	» 65
Banfi, Emanuele	digitalisiert durch:
Italiano e altre varietà italo-romanze in Europa e ...	IDS Basel Bern

2.8 <i>L'italiano nel mondo slavo-occidentale: l'italiano in Polonia e la "legione polacca" in Italia</i>	» 67
2.9 <i>L'italiano nella Russia zarista e Giuseppe Verdi a San Pietroburgo</i>	» 68
2.10 <i>L'italiano nel mondo iberico, tra castigliano e catalano</i>	» 70
3. Italiano e altre varietà italo-romanze nelle aree dalmatica, danubiana e nell'Eptaneso	» 75
3.1 <i>L'italiano e il veneziano in Istria e Dalmazia e le loro dinamiche con le altre lingue dell'area</i>	» 75
3.2 <i>L'italiano in area danubiana: le scuole "transilvana" e "italianista" e il prestigio dell'italiano in Ungheria</i>	» 84
3.3 <i>L'italiano dei fillesseni e il veneziano di Lord Byron</i>	» 86
3.4 <i>Gli intellettuali dell'Eptaneso tra italiano, veneziano e... francese</i>	» 88
3.5 <i>«Τὰ τάλιάνικα / Tà taliánika» di un poliziotto in una commedia neogreca del primo Ottocento</i>	» 95
3.6 <i>L'italiano, lingua dell'amministrazione e dei tribunali eptanesici</i>	» 99
3.7 <i>Iskrice/Scintille e il plurilinguismo di Niccolò Tommaseo</i>	» 103
4. Segmenti dell'Italia linguistica ai margini estremi del Mediterraneo: dal Levante al Maghreb	» 111
4.1 <i>L'italiano (in contesa con il francese) in ambiente turco-ottomano e nel Levante</i>	» 111
4.2 <i>L'italiano (in contesa con il francese) in Egitto: lingua della diplomazia, degli affari, dell'istruzione</i>	» 120
4.3 <i>L'Aida verdiana al Cairo</i>	» 123
4.4 <i>L'italiano nel Maghreb e la "koiné siciliana di Tunisia"</i>	» 124
4.5 <i>La contesa tra inglese e italiano a Malta</i>	» 128
4.6 <i>Il genovese in Tunisia</i>	» 129
4.7 <i>Il genovese a Gibilterra</i>	» 131
Riferimenti bibliografici	» 133
Indice dei nomi	» 149